



Entspannt Grundlagenwissen erwerben

„ERKLÄRBÄREN“ GIBT ES ÜBERALL

In vielen Unternehmen ist der „Erklärbar“ nicht wegzudenken: Mit großer Motivation und großem Engagement erstellt er Technische Dokumentation und eignet sich sein Wissen meist autodidaktisch an. Doch trotz seiner wertvollen Beiträge bleibt die Anerkennung oft aus.

DAS KÖNNEN SIE ÄNDERN!

Heben Sie Ihre Fähigkeiten auf das nächste Level und werden Sie Technischer Redakteur. Die praxisorientierte Weiterbildung von tecteam vermittelt Ihnen u. a.:

- Rechtliche und normative Grundlagen: Arbeiten Sie stets rechtskonform und normengerecht.
- Didaktische Methoden: Erstellen Sie verständliche und zielgruppengerechte Inhalte.
- Effiziente Werkzeuge: Nutzen Sie die modernsten Tools der Branche.

Machen Sie sich zu einer unverzichtbaren Fachkraft in der Technischen Dokumentation – mit fundiertem Wissen und anerkanntem Know-how. Jetzt durchstarten und Anerkennung gewinnen!

„Erklärbar“ wird Profi in der Technischen Dokumentation – Ihre Karriere wartet

DAS ANGEBOT IST VIELFÄLTIG

Aus der Praxis für die Praxis – diese Philosophie macht tecteam zu einem gefragten Anbieter von Seminaren und Workshops. Aufbau und Erweiterung des Know-hows sind für Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen in der Technischen Redaktion notwendig,

um sich Veränderungen und gestiegenen Anforderungen auf dem Feld der Technischen Kommunikation erfolgreich stellen zu können.

Ob einzelne Seminare oder der Weg zur tekomp-Zertifizierung – gemeinsam mit tecteam schaffen Sie das!

Webseminar (Dauer 2 Tage):

JURISTISCHE UND NORMATIVE ANFORDERUNGEN AN DIE TECHNISCHE DOKUMENTATION

Haftungsrisiken mit Technischer Dokumentation senken | Das Produktsicherheitsgesetz | Mit CE-konformer Technischer Dokumentation im EU-Binnenmarkt bestehen | Normen zur Erstellung von Technischer Dokumentation anwenden

Webseminar (Dauer 2 Tage):

TECHNISCHE DOKUMENTATION FORMULIEREN UND VISUALISIEREN

Anwendergerecht schreiben | Verständlich schreiben: die Wörter, die Sätze, die Texte | Verständlichkeit checken und beurteilen | Sicherheits- und Warnhinweise formulieren

Die richtige Bildart für das Informationsziel auswählen | Bildinhalte optimieren | Erstellungsaufwand im Blick behalten | Sicherheits- und Warnhinweise für EU und USA erstellen

4 – 7 Tage Praxis

REDAKTIONSSYSTEM SCHEMA ST

Einführung in die vielfältigen Aufgaben und Möglichkeiten des Content Managements | Arbeitsoberfläche und Datenorganisation | Textinhalte erstellen mit den Editoren Word und XMetaL | Strukturen (Projekte) anlegen und verwalten | Mit Grafiken und Callouts arbeiten | Inhalte finden | Arbeiten mit Metadaten | Versionierung | Produktion | Selbstständiges Konzipieren und Erstellen von Inhalten in SCHEMA ST4

Ihr Kontakt zu uns

tecteam Gesellschaft für Technische Kommunikation mbH

Antonio-Segni-Str. 4
44263 Dortmund
fon: +49 231 9206-0
fax: +49 231 9206-199
https://tecteam.de
doku@tecteam.de

tecteam Bildungsinstitut für Technische Kommunikation GmbH

Antonio-Segni-Str. 4
44263 Dortmund
fon: +49 231 557142-0
fax: +49 231 557142-50
https://tecteam.de
bildung@tecteam.de

tecteam

tecteam

REEDME – News aus der Doku

März 2025

Update in der Produkthaftung nach 40 Jahren

Vor nahezu 40 Jahren erhielt die Produkthaftung mit einer entsprechenden Richtlinie einen neuen rechtlichen Rahmen. Mit der Veröffentlichung der neuen Produkthaftungsrichtlinie (EU) 2024/2853 im Amtsblatt der EU am 18.11.2024 und der Umsetzung in nationales Recht bis zum 9.12.2026 ergeben sich eine Reihe von Neuregelungen. Sie sind der Präzisierung von Begriffen und dem technologischen Fortschritt geschuldet.

DIE WIRTSCHAFTSAKTEURE

Der Kreis der Haftungsverantwortlichen erstreckt sich nunmehr auch auf diejenigen, die ein Produkt wesentlich verändern und wieder auf dem Markt bereitstellen. Konkret benannt werden auch die Importeure, die Bevollmächtigten, die sogenannten Fullfillment-Dienstleister sowie die Anbieter auf Online-Plattformen.

ERWEITERTER PRODUKTBEGRIFF

Der bestehende Produktbegriff ist jetzt präzisiert und erweitert auf digitale Konstruktionsunterlagen zur Herstellung von körperlichen Gegenständen, in Produkte integrierte Rohstoffe sowie ausdrücklich Software. Hier sind allerdings frei zugängliche Open-Source-Lösungen ausgenommen. Gerade die Aufnahme von Software schafft



Präzisierungen und Neuerungen im europäischen Haftungsrecht

Klarheit in Bezug auf immer wiederkehrende diesbezügliche Fragestellungen.

NEUES ZUM FEHLERBEGRIFF

Insbesondere hier ist dem technologischen Fortschritt Rechnung getragen worden. Relevant sind jetzt u. a. Fehler im Zusammenhang mit dem selbstlernenden Verhalten von bereits in Verkehr gebrachten Produkten, der Wechselwirkung zwischen Produkten sowie der sicherheitsrelevanten Umsetzung von Cybersicherheit. Ebenso können Maßnahmen der Marktauf-

sicht den haftungsrelevanten Fehler begründen.

AUSBLICK

Die Wirtschaftsakteure sind bereits jetzt gut beraten, sich mit der neuen Richtlinie auseinanderzusetzen und mit ihren Aktivitäten abzustimmen.

Neben den technischen Aspekten ist sicherlich eine Auseinandersetzung mit prozessualen Neuerungen in Bezug auf Offenlegung von Beweismitteln und Erleichterungen für die Kläger zu empfehlen.

Kostengünstige TD ohne Verzicht auf Sicherheit und Rechtskonformität



Kostengünstige TD zu erstellen erfordert die Balance zwischen Effizienz und Effektivität

Die Erstellung von Technischer Dokumentation ist eine essenzielle Aufgabe, die oft unter Kostendruck steht. Unternehmen müssen dabei auch die geltenden rechtlichen und sicherheitstechnischen Anforderungen beachten. Zwei zentrale Begriffe rücken in diesem Kontext in den Fokus:

- Effizienz und Effektivität

ABER WAS HEISST DAS ÜBERHAUPT?

Effizienz bedeutet, seinen Zielen mit der größtmöglichen Hebelwirkung, geringem Aufwand und in kurzer Zeit so nahe wie möglich zu kommen. Der Fokus liegt auf der Wirtschaftlichkeit, d.h. darauf, wie die eingesetzten Ressourcen verringert werden können und trotzdem das Ziel erreicht wird. Effizienz heißt: Die richtigen Dinge tun.

Effektivität konzentriert sich darauf, die Mittel und Werkzeuge

korrekt einzusetzen, um qualitativ hochwertige Ergebnisse zu erzielen. Effektivität heißt: Die Dinge richtig tun.

Für die Erstellung von Technischer Dokumentation stellen sich Unternehmen daher zwei grundlegende Fragen:

1. Woher wissen wir, dass wir die richtigen Dinge tun?
2. Wie können wir die Dinge richtig tun?

DIE RICHTIGEN DINGE TUN

Hier kommen zwei wesentliche Akteure ins Spiel:

- Technische Redakteure und Redakteurinnen sind Experten und Expertinnen mit dem notwendigen Fachwissen, um komplexe Inhalte verständlich, ansprechend und normgerecht aufzubereiten. Sie kennen die Anforderungen der relevanten

Richtlinien und Normen wie die Maschinenrichtlinie oder die EN 82079-1.

- Dienstleister für Technische Kommunikation sind Unternehmen, die auf Technische Dokumentation spezialisiert sind und skalierbare Lösungen bieten. Sie bringen bewährte Prozesse, modernste Werkzeuge und ein tiefgehendes Verständnis der Branche mit. Durch die Zusammenarbeit mit solchen Dienstleistern können Unternehmen sicherstellen, dass ihre Technische Dokumentation effizient erstellt wird.

DIE DINGE RICHTIG TUN

Technische Beschreibungen effektiv erstellen heißt:

- Die richtigen Werkzeuge verwenden: Redaktionssysteme, Terminologiemanagement und DITA-XML vereinfachen und standardisieren den Erstellungsprozess. So werden Fehler vermieden und die Konsistenz der Dokumentation sichergestellt.
- Standardisierte Prozesse etablieren: Durch die Einführung klarer Arbeitsabläufe wird sichergestellt, dass alle Beteiligten effektiv zusammenarbeiten können.
- Fokus auf Benutzerinnen und Benutzer richten: Technische Beschreibungen sollen leicht verständlich und anwenderorientiert sein. Das steigert die Sicherheit im Umgang mit den Produkten und reduziert Supportanfragen und Missverständnisse.

SICHERHEIT UND RECHTSKONFORMITÄT
Während Effizienz und Effektivität wichtige Zielsetzungen im Erstellungsprozess sind, dürfen Sicherheit und Rechtskonformität niemals vernachlässigt werden. Technische Beschreibungen müssen:

- Rechtliche Anforderungen erfüllen: Dazu gehört die Berücksichtigung von Normen, Richtlinien und branchenspezifischen Standards.
- Risikominimierung sicherstellen:

Eine klare, präzise und verständliche Darstellung von Sicherheits- und Warnhinweisen in Benutzerinformationen ist essenziell, um Gefahren für Anwenderinnen und Anwender zu verringern.

FAZIT

Kostengünstige Technische Dokumentation zu erstellen, ohne auf Sicherheit und Rechtskonformität zu verzichten, erfordert eine Balance

zwischen Effizienz und Effektivität. Der Einsatz qualifizierter Technischer Redakteurinnen und Redakteure oder spezialisierter Dienstleister, kombiniert mit den richtigen Werkzeugen und standardisierten Prozessen, ist der Schlüssel zum Erfolg. So entstehen Dokumentationen, die nicht nur die Anforderungen erfüllen, sondern auch echten Mehrwert für Anwenderinnen und Anwender bieten.

Round Table zu Cosima und Schema ST4



Regier Austausch auch in der Pause

Zahlreiche Anwenderinnen und Anwender von COSIMA und Schema ST4 erschienen zu zwei Round-Table-Veranstaltungen bei tecteam. Gemeinsam mit Mitarbeitern der Hersteller erlebten sie ein Event voller spannender Diskussionen und Gespräche zu praxisnahen Lösungen. Die Bewältigung alltäglicher Problemstellungen im Um-

gang mit den Redaktionssystemen, Möglichkeiten zur Automatisierung der Redaktionsprozesse und die Anwendung von KI-Lösungen standen im Vordergrund. In diesen Round-Table-Gesprächen kamen die Antworten nicht nur von den Experten von DOCUFY und QUANOS. Auch die Teilnehmer und Teilnehmerinnen brachten mit ihren Erfah-

rungen wertvolle Lösungsansätze in die Runde.

Aufgrund der regen Teilnahme und des großen Interesses an Themen rund um Redaktionssysteme plant tecteam im Laufe des Jahres ein Web-Anwenderforum zum Erfahrungsaustausch einzurichten.